

|  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
|--|----------------------------|---|-------------------------|--------------------------------|----------------------|-----------|------------------|
| Art des Fahrzeuges<br>Lastwagen<br>Fahrgestell   | Fabrikmarke<br>S A V I E M | Typ<br>J L 23/6 *)                                | Modell-<br>jahr<br>1962 | Typenschein<br>Nr.<br>3' 8 1 2 |                      |           |                  |
| Merkmale "JL 23/6" auf Hersteller-Plakette, rechts auf Längsträger, bei hint. Kabinen-Abstützung sowie vorn links unten, auf Kühlerverschalung *) Betriebsstoff Diesel Anzahl Zyl. 6 |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Hersteller des Fahrgestells SAVIEM, Suresnes (F) - Importeur RENAULT, Regensdorf (ZH)  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Fahrgestell-Nr. eingeschlagen rechts, hinten vor Federsupport + auf Hersteller-Plakette  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Motor-Nr. eingeschlagen rechts, hinten auf Block, hinter Ölmasstab + auf Hersteller-Plakette   |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Motor-Typ FULGUR 650 - Reihenmotor, stehend, mit Wirbelkammer  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Lage des Motors vorn Motorbremse Auspuff-Staudruckbremse m. pneumatischer Betätigung   |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Zyl.-Inhalt  | 6'842 cm³                  | Anhängerbremse Druckluft, Zweileiter, Druckabfall |                         |                                | Aussenmasse in mm *) |           |                  |
| Takte  | 4                          | Getriebeart                                       | mechanisch              | Sellw./Spill                   | Länge                |           |                  |
| Kühlung  | Wasser                     | Anzahl Vorwärtsgänge                              | 5                       | Zughaken nach Wunsch           | Breite 2'300         |           |                  |
| Antrieb  | Heck                       | Geschw. 1. Gang                                   | 10                      | Spur V. 1'950                  | Höhe 2'580           |           |                  |
| Anzahl Achsen  | 2                          | Geschw. dir. Gang                                 | 64                      | Spur H. 1'780                  | Radstand             |           |                  |
| Anzahl Reifen  | 6                          | Differentialsperre                                | Wendekreis *)           |                                | Überhang H.          |           |                  |
| Fussbremse Druckluft, Zweikreis, Innenbacken, auf alle Räder   |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| 2. Bremse = Druckluft (separater Kreis) auf die Hinterräder **)  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Gewichte   | vorn                       | hinten  | Total                   | Bereifung                      | vorn                 | hinten    | Innenmasse in mm |
| leerm. Kab.  |                            |   | *)                      | Dimension                      | 9.00 - 20            | 9.00 - 20 | Länge            |
| Nutzlast   | je nach Aufbau             |   |                         | Pneu-Tragk.                    | 2'350                | 2'350     | Breite           |
| Gesamtgew.   |                            |   | 13'000                  |                                | Multiply             |           | Höhe             |
| Fabrikgarant.  | 4'700                      | 8'500   | 13'000                  |                                | doppelt              |           | Höhe seitl.      |
| Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew. 22'000  |                            |   | ***)                    | Anzahl Türen                   | 2 (Kabine)           |           | 150 SAE          |
| Lenkung: Lage  |                            | links - Frontlenker                               |                         | Motor-Marke                    | SAVIEM               |           | Brems-PS 135 DIN |
| Bohrung  |                            | 110   |                         | Hub                            | 120                  |           | Steuer-PS 34,85  |
| Karosserie-Form geschlossene Kabine  |                            |   |                         |                                |                      |           |                  |
| Zahl der Plätze: Total   |                            | 2   |                         | (vorn                          | Mitte                | hinten )  | Stehplätze       |

+) )

|   |                                    |                    |   |                                       |
|---|------------------------------------|--------------------|---|---------------------------------------|
| Fernlicht                                   | 4/ CIBIE E 2 154                   | gelb               | Fahrerichtungsanzeiger                        | 4/ Blinker mit Kontrolllampe          |
| Abblendlicht                                | 2/ die äuss. Duplo, asymmetrisch   |                    | V = seitlich vor Kabinentüren (V=weiss/H=rot) |                                       |
| Standlicht                                  | 2/ in den Scheinwerfer (indirekt)  |                    | H = komb.m.Schluss- und Stoplichter           | (rot)                                 |
| Nebellampe                                  |                                    |                    | Scheibenwischer                               | 2/ elektrisch                         |
| Schlusslicht                                | 2/ komb.m.Stoplichter u.Blinker    |                    | Warnvorrichtung                               | 2/ elektrisch (1-Kl.+pneumat.(2-Kl.)) |
| Rückstrahler                                | 2/ separat, unt.Schlussl.Ø 75 mm   |                    | Rückblickspegel                               | 2/ aussen an Kabine                   |
| Stoplicht                                   | 2/ komb.m.Schlusslichter u.Blinker |                    | Geschwindigkeitsmesser                        | km/h                                  |
| Kontrollschildbeleuchtung links, kombiniert |                                    |                    | Gefährliche Bestandteile                      | keine                                 |
| Rückfahrlicht                               |                                    |                    |   |                                       |
| Elektr. Anlage                              | 24                                 | Volt (4 x 6 V)     |   |                                       |
| Lärmmessung                                 | 88                                 | dB bei 2'500 U/min | ++)   |                                       |

**Bemerkungen und Ausnahmen**

| * ) Ausführungen: | Ab Fahrgestell-Nr. | Radstand | Wendelkreis-Ø    | Leergewicht |
|-------------------|--------------------|----------|------------------|-------------|
| JL 23/6 C         | 150'001            | 3'000 mm | 13,00 m          | 4'430 kg    |
| JL 23/6 N         | 155'001            | 3'500    | 14,25            | 4'480       |
| JL 23/6 L         | 160'001            | 4'000    | 16,30            | 4'530       |
| JL 23/6 XL        | 165'001            | 4'600    | zu kontrollieren | 4'680       |

\*\* ) Bremsen: 3. Bremse = Stellbremse, mechanisch, IB, Ratschen (Zug u. Stoss) auf Hinterräder.

\*\*\* ) Fabrikgarantierte Anhängelast: 9'000 kg.

+ ) Ausrüstung: Wird erst bei Montage der Karosserie ergänzt oder abgeändert und ist vom kantonalen Experten bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Markierlichter: Sind nach Vorschrift anzubringen.

++) Auspuffvorrichtung: 2 Auspufftöpfe, 1 in Längsrichtung und 1 schräg nach links.

Ort und Datum der Typenprüfung Zürich, 7.3.62/ Regensdorf, 7.11.62

Die Typenprüfungskommission